

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO
LANDTAG BOZEN

VI. **LEGISLATURA**
GESETZGEBUNGSPERIODE 1973

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 72.^a seduta tenuta a BOLZANO il giorno 16 febbraio 1973
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il **PRESIDENTE**
Vorsitz des **PRÄSIDENTEN**

Rag. Silvio **NICOLODI**

Dott. Hermann **NICOLUSSI-LECK**

Assistono i **SECRETARI**
Beisitz der **SEKRETÄRE**

Avv. Anselmo **GOUTHIER**

Josef **MAYR**

Sono assenti i **CONSIGLIERI**
Abwesende **ABGEORNETE**

Dott. Robert v. **FIGRESCHY** (giust.)

Avv. Andrea **MITOLO** (giust.)

Pepi **POSCH** (giust.)

Il Consiglio provinciale si é riunito in seduta straordinaria per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno della 71' seduta del 30 gennaio 1973 e per trattare il seguente nuovo ordine del giorno:

- 8) Disegno di legge provinciale n. 142/73: "Provvidenze in favore di istituzioni assistenziali operanti nella provincia".

---.---.---.---

La seduta ha inizio alle ore 9.45.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della 71' seduta del 30 gennaio 1973 il Presidente comunica che gli é pervenuta una lettera del sindaco di Merano relativa alla progettata realizzazione della Casa da gioco. Il Presidente dá poi lettura di una delibera della Giunta provinciale riguardante una modifica non sostanziale al piano regolatore generale del Comune di Bressanone.

Su richiesta del capogruppo della SVP, dott. Valerius Dejaco, la trattazione del disegno di legge n. 139/72: "Provvedimenti intesi a favorire l'economia turistica provinciale e la ripresa economica generale" viene aggiornata alla prossima seduta. Altrettanto avviene, su richiesta del cons. Gouthier, per il disegno di legge n. 116/72: "Interventi per il potenziamento degli strumenti didattici ed a favore degli studenti meno abbienti nelle scuole medie inferiori della provincia".

Il Consiglio passa quindi alla trattazione del punto 7 dell'ordine del giorno: "Interrogazioni ed Interpellanze".

Interrogazione n. 82/72 concernente la costruzione di un autodromo nella zona di Castelfirmiano, presentata dal consigliere provinciale Mayr il 31/1/1972. Il Presidente dá lettura della risposta scritta.

Interpellanza n. 117/72 concernente la fabbrica della Montedison a Sinigo, presentata dal Consigliere Gouthier in data 11/10/72.

Dopo l'illustrazione della stessa da parte del proponente, l'Assessore Spögler risponde dettagliatamente. Il cons. Gouthier ringrazia per la risposta dell'Assessore, che per l'interpellante rappresenta una chiarificazione in merito alla confusa situazione.

ne in cui si trova l'azienda in oggetto.

Interrogazione n. 119/72 concernente il deposito di rifiuti e di immondizie nella zona di Castelfirmiano, presentata dal Consigliere Mayr l'8/11/1972.

Dopo una presa di posizione da parte del cons. Mayr risponde l'Assessore competente, ing. Pasquali.

Interrogazione n. 120/72 concernente il diritto per lo sfruttamento delle acque dell'Isarco nella zona fra Gudon e Chiusa, presentata dal consigliere Mayr l'8/11/1972.

Dopo una dettagliata illustrazione da parte dello stesso consigliere Mayr risponde l'Assessore competente, ing. Pasquali. In aggiunta alla risposta dell'Assessore il consigliere Mayr fa presente che già verso la fine del mese di novembre 1972 il Comune di Chiusa aveva presentato una richiesta in merito.

Interrogazione n. 121/72 concernente un concorso per posti vacanti presso le Ferrovie dello Stato, presentata dal cons. Mayr l'8/11/1972. Il Presidente della Giunta provinciale, dott. Magnago, chiede che vengano trattate contemporaneamente anche l'interpellanza n. 122/72 concernente il concorso per la copertura di posti presso l'Istituto nazionale della previdenza sociale, presentata dal cons. Mayr l'8/11/1972, nonché l'interrogazione n. 128/72 concernente il reparto deposito e spedizione bagagli presso la stazione ferroviaria di Merano, presentata dal cons. Plaickner il 14/12/1972, trattandosi in tutti questi casi del problema del bilinguismo.

Il consigliere Mayr si dichiara d'accordo con quanto proposto e chiede a sua volta di includere nella trattazione anche la sua interrogazione n. 126/72 del 29/11/1972 e concernente un concorso indetto dal Ministero delle finanze.

Dopo l'illustrazione delle interrogazioni da parte del cons. Mayr il Presidente della Giunta, dott. Magnago, risponde che dal punto di vista giuridico nessun ufficio statale può venire costretto a bandire concorsi secondo la proporzionale etnica. Egli dá anche lettura di una lettera del Ministero dei trasporti, attinente al concorso per 74 posti presso le F.S.. Secondo il dott. Magnago,

sotto il profilo politico la nonosservanza del bilinguismo nei concorsi statali non contribuisce certo a creare un clima di distinazione.

Il cons. Mayr ringrazia il Presidente Magnago per la sua circostanziata esposizione degli aspetti politici e giuridici nell'attuazione delle norme sul bilinguismo. Egli chiede, quindi, che il Consiglio provinciale dedichi una delle sue prossime sedute a un dibattito sul tema riguardante le norme di attuazione allo Statuto di autonomia.

Interrogazione n. 123/72 concernente la costruzione di un aeroporto sul Monzoccolo, presentata dal consigliere Mayr il 12/11/1972.

Il Presidente dá lettura della risposta scritta.

Interpellanza n. 124/72 concernente la delibera della Presidenza del Consiglio provinciale n. 8/72/P, presentata dal cons. Agostini il 21/11/1972.

Dopo breve illustrazione da parte dell'interpellante, risponde il Presidente. Il proponente si dichiara insoddisfatto della risposta.

Interpellanza n. 125/72 concernente la carriera di un impiegato presso il Consiglio provinciale, presentata dal cons. Agostini il 21/11/1972.

Dopo l'illustrazione circostanziata da parte del proponente il Presidente Nicolodi risponde che la carriera dell'impiegato in parola si é svolta secondo il vigente regolamento.

Il cons. Agostini si dichiara insoddisfatto della risposta e chiede una copia della relativa delibera dell'Ufficio di Presidenza.

Interrogazione n. 128/72 concernente il reparto deposito e spedizione bagagli della stazione ferroviaria di Merano, presentata dal cons. Plaickner il 14/12/1972.

Dopo l'illustrazione da parte del cons. Plaickner il Presidente della Giunta provinciale, dott. Magnago, risponde dettagliatamente. Il cons. Plaickner ringrazia il Presidente della Giunta

per la risposta e precisa contemporaneamente che presso la stazione ferroviaria di Merano vi sono degli impiegati che sono padroni della lingua tedesca o che per lo meno si sforzano di farsi comprendere in tale lingua.

Interrogazione n. 138/73 presentata in data 14/2/1973 dal consigliere Mayr e concernente l'Ufficio IVA.

Prima di illustrarla, il cons. Mayr prende posizione su quanto esposto dal Consigliere Agostini circa l'operato dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio provinciale. In relazione a ciò egli propone di invitare il consigliere Agostini in Ufficio di Presidenza per dargli modo di convincersi della legittimità del modo di procedere adottato dallo stesso. Anche il cons. Gouthier fa presente che in qualsiasi momento il Consigliere Agostini è libero di prendere visione delle delibere adottate.

Il cons. Mayr illustra, quindi, la sua interrogazione concernente l'Ufficio IVA. Risponde esaurientemente il Presidente della Giunta, dott. Magnago.

Alle ore 13.45 il Presidente toglie la seduta.

I SEGRETTARI:

Avv. Anselmo Gouthier

Josef Mayr

IL PRESIDENTE:

Rag. Silvio Nicolodi

/tr

**CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO
LANDTAG BOZEN**

VI. **LEGISLATURA** 1973
GESETZGEBUNGSPERIODE

**PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL**

della 72. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 16. Februar 1973.....
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il **PRESIDENTE** :
Vorsitz des **PRÄSIDENTEN** :

Rag. Silvio **NICOLODI**
Dr. Hermann **NICOLUSSI-LECK**

Assistono i **SEGRETARI** .
Beisitz der **SEKRETÄRE** :

Avv. Anselmo **GOUTHIER**
Josef **MAYR**

Sono assenti i **CONSIGLIERI** .
Abwesende **ABGEORNETE** :

Dr. Robert v. **Fioreschy** (entsch.)
Avv. Andrea **MITOLO** (entsch.)
Pepi **POSCH** (entsch.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung der 71. Landtags-sitzung vom 30. Jänner 1973 fortzufahren und um nachstehenden neuen Tagesordnungspunkt zu behandeln:

8. Landesgesetzentwurf Nr. 142/73: "Vorkehrungen zugunsten der in der Provinz Bozen tätigen Fürsorgeeinrichtungen".

---.---.---.---.---

Beginn der Sitzung 9.45 Uhr.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls der 71. Sitzung vom 30. Jänner 1973 teilt der Präsident mit, daß er ein Schreiben vom Bürgermeister der Stadt Meran erhalten habe, betreffs der geplanten Errichtung des Spielkasinos. Des weiteren verliest der Präsident einen Beschluß des Ländesausschusses, betreffend geringfügige Abänderungen zum Generalbebauungsplan der Gemeinde Brixen.

Auf Ansuchen des Gruppensprechers der S.V.P., Dr. Valerius Dejacco, wird der Gesetzentwurf Nr. 139/72: "Maßnahmen zur Förderung der Fremdenverkehrswirtschaft und zur allgemeinen Wiederbelebung der Wirtschaft" und auf Ansuchen des Abg. Gouthier der Gesetzentwurf Nr. 116/72: "Eingriffe zum Ausbau der Lehrmittelausstattung auch im Interesse minderbemittelter Schüler der unteren Mittelschulen des Landes" zur Behandlung auf die nächste Sitzung verschoben.

Man schreitet nun zur Behandlung des Punktes 7 der Tagesordnung: "Anfragen und Interpellationen".

Anfrage Nr. 82/72, betreffend die Errichtung einer Autorennbahn am Sigmundskroner-Schloßberg, eingebracht durch den L.Abg. Mayr am 31.1.1972. Der Präsident verliest die gewünschte schriftliche Antwort.

Interpellation Nr. 117/72, betreffend die Montedison-Fabrik in Sinich, eingebracht durch den L.Abg. Gouthier am 11.10.1972.

Nach einer Erläuterung durch den Einbringer antwortet Assessor Spögler sehr ausführlich, Gouthier dankt für die Antwort des Assessors, welche für den Einbringer eine Klärung der konfuse Situation

in besagtem Betrieb darstellt.

Anfrage Nr. 119/72, betreffend Ablagerungen von Unrat und Müll in der Gegend des Schlosses Sigmundskron, eingebracht durch den L.Abg. Mayr am 8.11.1972.

Nach einer Stellungnahme zur Anfrage durch den Abg. Mayr antwortet der zuständige Assessor Pasquali.

Anfrage Nr. 120/72, betreffend das Wasserbezugsrecht aus dem Eisack zwischen Gufidaun und Klausen, eingebracht durch den Abg. Mayr am 8.11.1972.

Nach einer ausführlichen Erläuterung durch den Abg. Mayr antwortet der zuständige Assessor Pasquali. Im Anschluß daran stellt der Abg. Mayr fest, daß die Stadtgemeinde Klausen bereits Ende November 1972 eine diesbezügliche Eingabe gemacht habe.

Anfrage Nr. 121/72, betreffend einen Wettbewerb für freie Stellen bei der Staatsbahn, eingebracht durch den Abg. Mayr am 8.11.1972.

Landeshauptmann Magnago ersucht, daß auch die Interpellation Nr. 122/72, betreffend die Stellenbesetzung beim Nationalinstitut für soziale Fürsorge, eingebracht durch den L.Abg. Mayr am 8.11.1972 und die Anfrage Nr. 128/72, betreffend die Gepäckabfertigung am Bahnhof von Meran, eingebracht durch den Abg. Plaickner am 14.12.1972, gleichzeitig behandelt werden könne, da es hier um das Problem der Doppelsprachigkeit gehe.

Der Abg. Mayr erklärt sich damit einverstanden und ersucht auch noch die Anfrage Nr. 126/72, betreffend einen Wettbewerb beim Finanzministerium, eingebracht von ihm - Mayr - am 29.11.1972 zu behandeln.

Nach einer Erläuterung der Anfragen durch den Abg. Mayr, antwortet Landeshauptmann Magnago: von gesetzlicher Sicht könne kein Staatsamt gezwungen werden, Wettbewerbe nach dem ethnischen Proporz durchzuführen. Er verliest auch ein Schreiben des Transportministers, betreffs den Wettbewerb für die Besetzung von 74 Eisenbahnstellen. Vom politischen Standpunkt aus sei die Mißachtung der Doppelsprachigkeit bei der Ausschreibung von Staatsstellen, nach Aussagen Magnagos, nicht dazu angetan, dem Klima der Entspannung zu dienen.

Der Abg. Mayr bedankt sich beim Landeshauptmann Magnago für die gründliche Darlegung des politischen und rechtlichen Aspektes bei der Durchführung der Bestimmungen der Doppelsprachigkeit.

Gleichzeitig ersucht er, daß der Landtag in einer seiner nächsten Sitzungen eine Debatte über das Thema der Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut anberaumen solle.

Anfrage Nr. 123/72, betreffend das Projekt eines Flughafens am Tschöggelberg, eingebracht durch den Abg. Mayr am 12.11.1972.

Der Präsident verliest die gewünschte schriftliche Antwort.

Interpellation Nr. 124/72, betreffend den Beschluß des Landtagspräsidiums Nr. 8/72/P, eingebracht durch den Abg. Agostini am 21.11.1972.

Nach einer kurzen Erläuterung durch den Einbringer Agostini antwortet der Präsident auf die Interpellation. Der Einbringer Agostini erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

Interpellation Nr. 125/72, betreffend die Karriere eines Angestellten beim Landtag, eingebracht durch den Abg. Agostini am 21.11.1972.

Nach einer ausführlichen Erläuterung durch den Einbringer, antwortet der Präsident, daß die Karriere des Angestellten des Landtages im Sinne des Reglements abgewickelt worden ist.

Der Abg. Agostini erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden und ersucht um eine Kopie des besagten Präsidialbeschlusses.

Anfrage Nr. 128/72, betreffend die Gepäcksabfertigung am Bahnhof von Meran, eingebracht durch den Abg. Plaickner am 14.12.1972.

Nach einer Erläuterung durch den Abg. Plaickner, antwortet Landeshauptmann Magnago sehr ausführlich. Der Abg. Plaickner dankt dem Landeshauptmann für die ausführliche Beantwortung und präzisiert gleichzeitig, daß es am Meraner Bahnhof auch Beamte gibt, die die deutsche Sprache beherrschen oder zumindest sich bemühen, sich in Deutsch zu verständigen.

Anfrage Nr. 138/73, betreffend das Amt für Mehrwertsteuer, eingebracht durch den Abg. Mayr am 14.2.1973.

Vor Erläuterung der Anfrage nimmt der Abg. Mayr zu den Ausfüh-

rungen Agostinis zum Operat des Landtagspräsidiums Stellung; er schlägt vor, den Abg. Agostini beim Landtagspräsidium vorzuladen, damit sich dieser von der Gesetzmäßigkeit der Vorgangsweise des Präsidiums überzeugen kann. Auch der Abg. Gouthier sagt, daß es Agostini jederzeit freistehe, in die gemachten Beschlüsse Einsicht zu nehmen.

Nun erläutert der Abg. Mayr seine Anfrage, betreffs die Mehrwertsteuer; Landeshauptmann Magnago antwortet ihm darauf ausführlich. Ende der Sitzung 13.45 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

Avv. *Enrico Gouthier*

Josef Mayr

DER PRÄSIDENT:

Rag. *Silvio Nicolodi*

tr
